Hayachine

Chapter 14

By
Fukumorita Aiko

TRANSLATOR:
SHIRATORI

CLEANER:
NIHONGASUKI

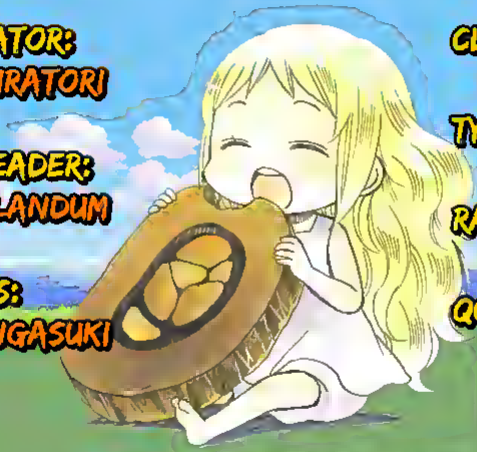
TYPESETTING:
MESDAGAR

PROOFREADER:
VOLANDUM

RAWS:
SHIRATORI

REDRAWS:
NIHONGASUKI

QC:
SHIRATORI



Visit us at http://cielscans.com
Join our public IRC: #cielscans on rizon.net!

If you like this manga, please
consider supporting us by donating
a little at https://goo.gl/rcq8jg

ハヤチネ！

HAYACHINE! 3

福盛田藍子

GANGAN COMICS ONLINE

ハヤチネ!

HAYACHINE!

Hayachine! 3

Aiko Fukumorita

Contents

003 Ch 14: The Transfer Student of the Winds
027 Ch 15: Moon and Goose
045 Ch 16: This Week's Duty
077 Ch 17: Bathing Resort
107 Ch 18: Amber Time
133 Ch 19: Everyone's Idol
157 Ch 20: Bountiful Harvest

ハヤチネ! 3

ARE YOU GUYS SURE YOU HAVEN'T FORGOTTEN ANYTHING?
SFX. CHIRP CHIRP
YUP!
We'll be back right after school,
so wait for us and don't be sad!
Yeah.
I'M AN ADULT, SO I'LL BE FINE!
Chapter 14: The Transfer Student of the Winds
Yeah!
HAVE A SAFE TRIP!
Then,
we'll be going!

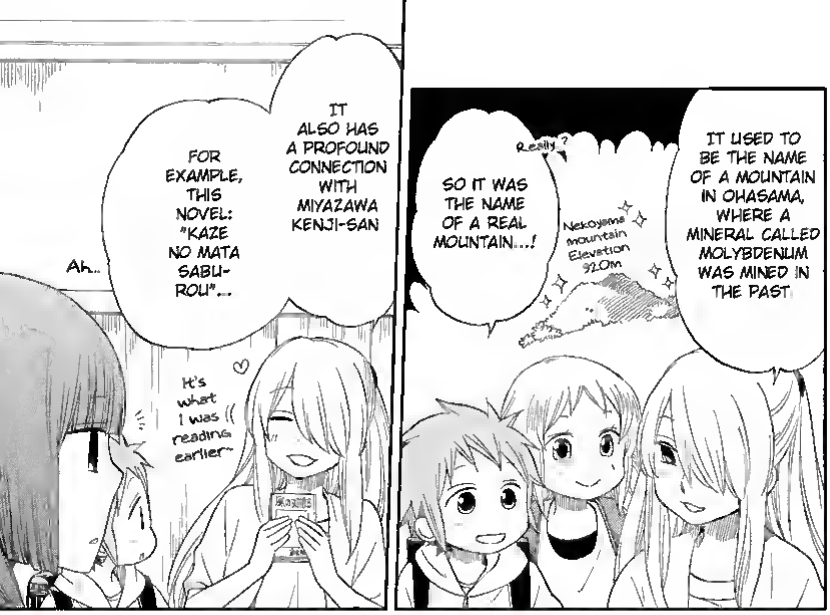
While our destination is here,
...Wow...
AMAZING!

The new school term starts today.
Shima-nee and Ian-san are attending the nearby Hienuki High School.
See you later!
Do your best.

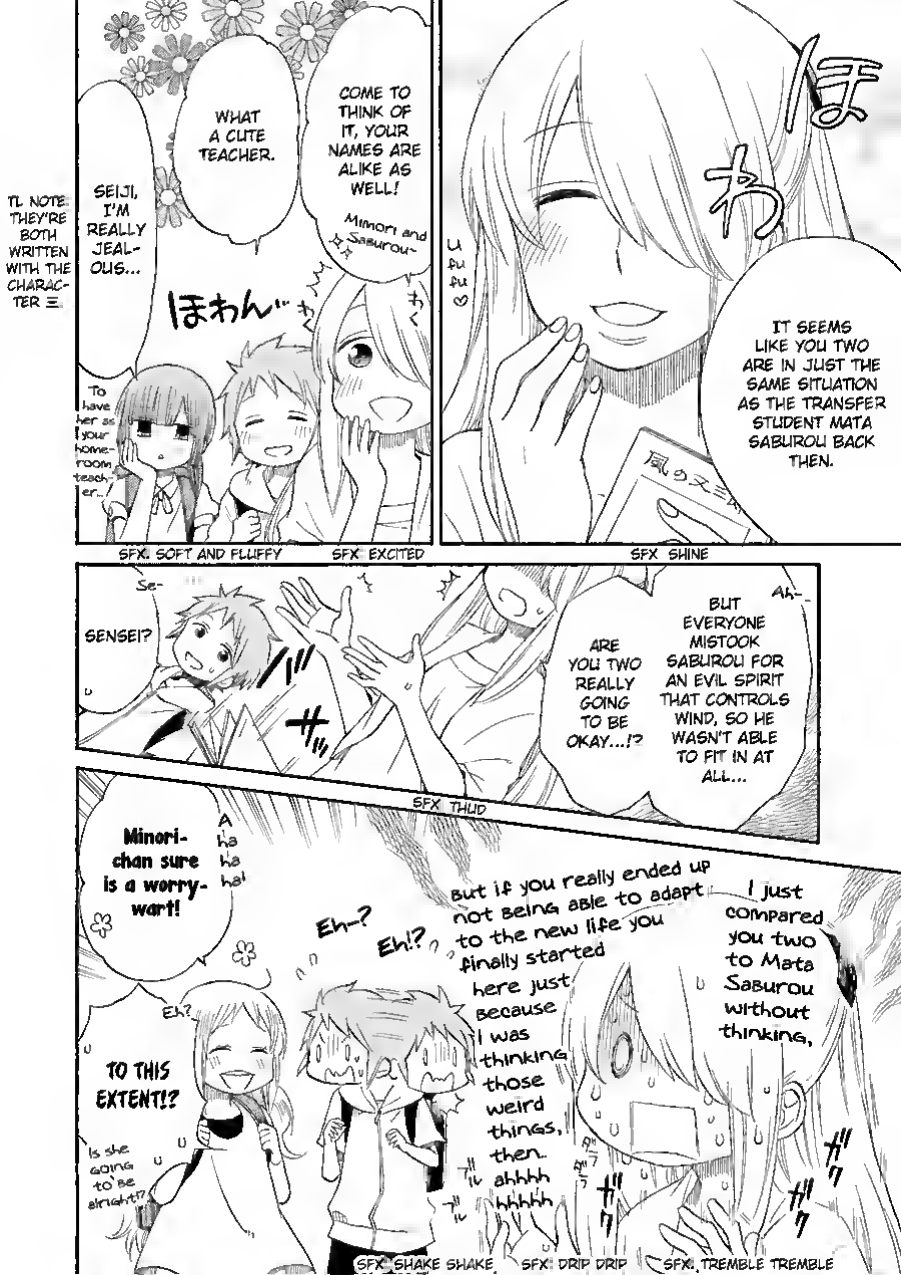
Nekoyama Elementary School.
The school is made all out of wood!

THE SCHOOL BUILDING WAS CONSTRUCTED ALMOST A HUNDRED YEARS AGO!
IT REALLY HAS A KIND OF RETRO FEEL TO IT...!
SFX: LOOK AROUND
どんっ!
KYA...
Wah!?
SFX: BAM
So-
SORRY, I WASN'T PAYING ATTENTION...!
NO-,
I SHOULD BE THE ONE TO APOLOGIZE...

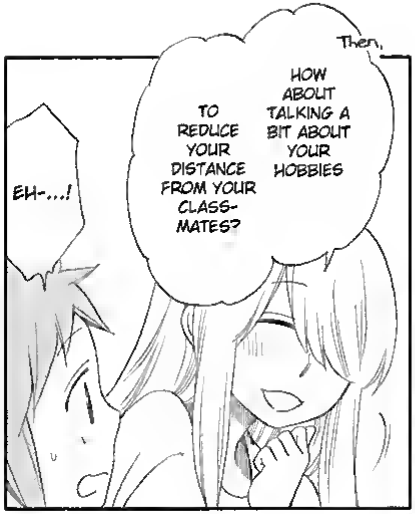
Heya, Minori-chan! What'cha doin'?
I WAS READING A BOOK WHILE WAITING FOR YOU GUYS!
Heya!
THOSE TWO ARE THE MIMORI SIBLINGS, AM I RIGHT?
Huh-?
SHE'S AN ADULT.
I thought she was a little kid.
It's because she was sitting down, I guess...
"NEKOYAMA ELEMENTARY SCHOOL" IS A PRETTY CUTE NAME, DON'T YOU THINK?
I'm the homeroom teacher for the fourth graders, Tsukishima Minori.
Pleased to make your acquaintance!
Then-
LET ME ESCORT YOU TO THE CLASSROOM!
I'll show you the way!
P-
PLEASED TO MEET YOU TOO..!

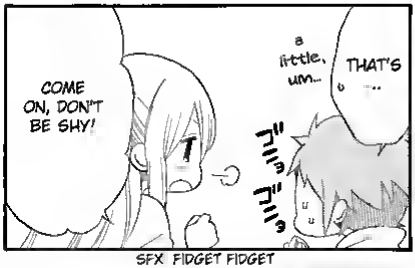

IT ALSO HAS A PROFOUND CONNECTION WITH MIYAZAWA KENJI-SAN
FOR EXAMPLE, THIS NOVEL: "KAZE NO MATA SABURO"...
Ah...
It's what I was reading earlier~
IT USED TO BE THE NAME OF A MOUNTAIN IN OHASAMA, WHERE A MINERAL CALLED MOLYBDENUM WAS MINED IN THE PAST.
Really?
SO IT WAS THE NAME OF A REAL MOUNTAIN...!
Nekoyama mountain Elevation 92.0m

IT'S A TALE ABOUT SABUROU, A TRANSFER STUDENT FROM THE CITY, AND HIS INTERACTIONS WITH THE LOCAL CHILDREN, RIGHT...?
IF I RECALL CORRECTLY, SABUROU'S FATHER CAME TO OHASAMA TO MINE MOLYBDENUM IN THE MOUNTAINS...
Indeed!
HE GOT HIS INSPIRATION FROM THIS MOUNTAIN CALLED NEKOYAMA!


TL NOTE: THEY'RE BOTH WRITTEN WITH THE CHARACTER 三
SEIJI, I'M REALLY JEALOUS...
WHAT A CUTE TEACHER.
COME TO THINK OF IT, YOUR NAMES ARE ALIKE AS WELL!
Minori and Saburou-
ほわん
To have her as your homeroom teacher...
SFX: SOFT AND FLUFFY
SFX: EXCITED
IT SEEMS LIKE YOU TWO ARE IN JUST THE SAME SITUATION AS THE TRANSFER STUDENT MATA SABUROU BACK THEN.
SFX: SHINE
Se-
SENSEI?
ARE YOU TWO REALLY GOING TO BE OKAY...!?
Ah-
BUT EVERYONE MISTOOK SABUROU FOR AN EVIL SPIRIT THAT CONTROLS WIND, SO HE WASN'T ABLE TO FIT IN AT ALL...
SFX: THUD
Minori-chan sure is a worry-wart!
A ha ha ha!
Eh-?
Eh!?
but if you really ended up not being able to adapt to the new life you finally started here just because I was thinking those weird things, then-
I just compared you two to Mata Saburou without thinking,
Eh?
TO THIS EXTENT!?
Is she going to be alright!?
ahhhh hhhhh
SFX: SHAKE SHAKE
SFX: DRIP DRIP
SFX: TREMBLE TREMBLE

...Please do not worry, Seiji-san!
PAR-DON-!?
SFX GRAB
IT LOOKS LIKE MY CLASSROOM... IS RIGHT NEXT TO YOURS...
Good luck.
SHE RAN AWAY!?
WHAT SHOULD WE DO, KOZU...?
Er-
HUH-!?
SFX SLIDE
Is she really going to be alright ...?
BUT STILL ANX-IOUS
ANXIOUS
DOING HER BEST,
WORRIED
ANXIOUS
I will take responsibility and make sure you blend in with the class, okay...!
THERE SURE AREN'T MANY PEOPLE IN THIS CLASS...
Only eight...?
Then-!
I'LL BE INTRODUCING OUR NEW CLASSMATE!
SFX CHATTER CHATTER





SFX. FIDGET FIDGET

SFX. BOW

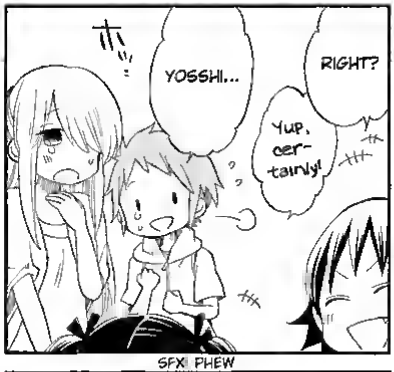
SFX. RUMMAGE

SFX. GULP

I'll trust in my teacher's words...!
SFX. FLAP
My hobby is sewing...!
SFX SPARKLE SPARKLE
I HEARD THAT, SINCE I'M A TRANSFER STUDENT, I DIDN'T NEED TO DO A PROJECT OVER THE SUMMER BREAK,
BUT I'M GLAD THAT I BROUGHT THE SUMMER STOLE I MADE JUST IN CASE...
Oh my-
SENSEI, PLEASE..
take this as my-
HOW WONDER-FUL!
SFX SPARKLE SPARKLE
RIGHT, CHILDREN ...?
SFX TURN
ぼーーーーぜん...
UGH-!?
SFX DUMBFOUNDED

I just want to disappear to atone for my sins... Uuuu uuu
It's all because of this stupid story I made up Ahhhhhhhh
Forgive me, Seiji-san!!
Wait-
She's even more depressed than me!?
She's wrapped herself up in the curtain!?
ガーン
A wa wa wa wa
AS I THOUGHT, I CREEPED THEM OUT!?

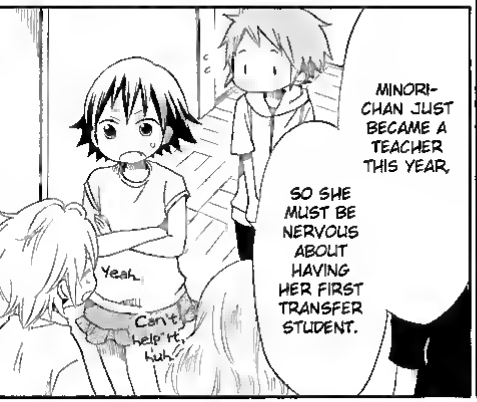
SFX: GOOONG



SFX: PHEW

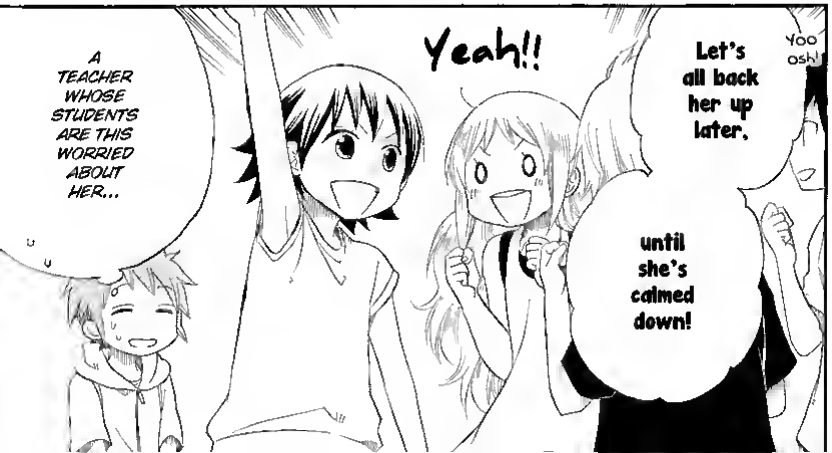
WHY!? HOW!?
Ehhhhhhhh!?
OHH, M-I?
THEY'RE LIVING TOGETHER, Y'KNOW?
SFX: BLAST
Seiji-san's family's circum-stances are compli-cated,
so if I mess up here, I might hurt him... just what should I say...!?
TH...
SFX: DIZZY
Eh-
THAT'S,
UM-
What is?
HOW SUSPI-CIOUS!
MINORI-CHAN! WHAT KIND OF RELATIONSHIP DO THOSE TWO HAVE!?
SFX: CHATTER CHATTER
I'M the one who wants to cry here!!
It's not like thaaa aaat...
I just didn't know what else to say...
SFX: UUUUUUU
SFX: CHATTER CHATTER CHATTER
WHAT DOES THAT MEAN!?
Ehhh!?
They have a very particular relation-ship!!
SFX: DOOON

Kaze no Marta Saburou
ISN'T THERE ANY OTHER PROMISING TRICK I CAN USE..
Yes, that's it!
SFX: AH
Uuu...
EVERY-THING I DO IS BACK-FIRING...
Ah, so that's how it is..
He's living in the boarding house at my place.
FOR REAL...
SFX: DEPRESSED
...WE'LL BE HAVING HOMEROOM AFTER THE SCHOOL ASSEMBLY TODAY!
SHE'S EVEN WEIRDER THAN USUAL...
WHAT HAPPENED WITH MINORI-CHAN?
SFX: HUM HUM
THAT LESSON... PLEASE LOOK FORWARD TO IT!
Ufu fu!

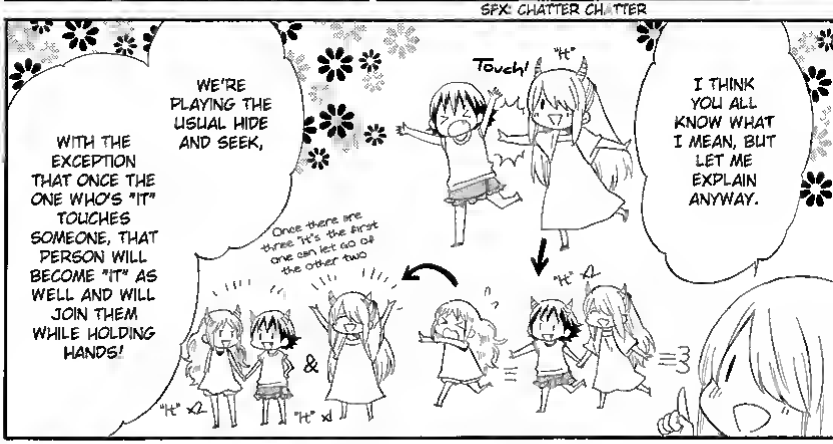

MINORI-CHAN JUST BECAME A TEACHER THIS YEAR,
SO SHE MUST BE NERVOUS ABOUT HAVING HER FIRST TRANSFER STUDENT.
Yeah.
Can't help it, huh.

SHE SAID SOMETHING ABOUT HELPING ME TO FIT IN THE CLASS...
Ah.
I SEE.

SHE OFTEN MAKES A BIG FUSS ABOUT NOTHING AND ENDS UP FAILING,
BUT SHE'S A REALLY KIND TEACHER WHO LOVES HER STUDENTS, SO PLEASE BEAR WITH HER.
SURE.

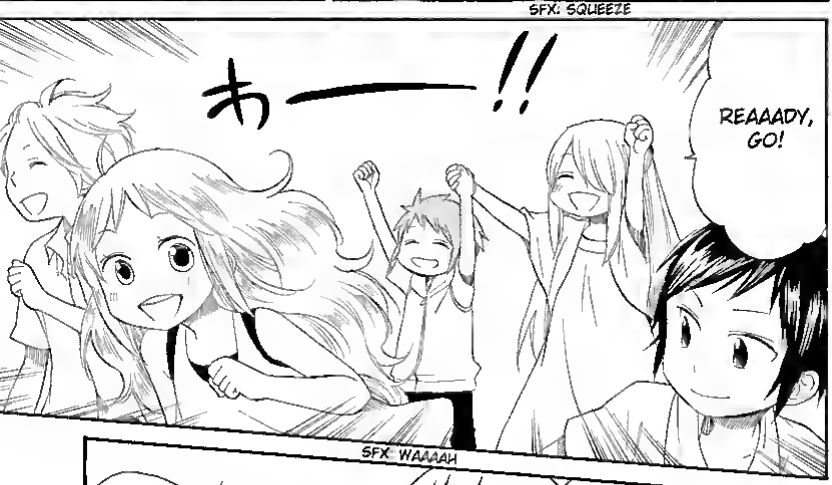

A TEACHER WHOSE STUDENTS ARE THIS WORRIED ABOUT HER...
Yeah!!
Let's all back her up later.
YOO OSH!
until she's calmed down!

And so, homeroom time
SFX: CHIRP CHIRP
MINORI-CHAN, WHAT ARE WE DOING OUT HERE IN THE SCHOOL-YARD?
ABOUT THAT, YOU KNOW...
WE'RE GOING TO PLAY HIDE AND SEEK WHILE HOLDING HANDS!
EH-?
SFX: CHATTER CHATTER

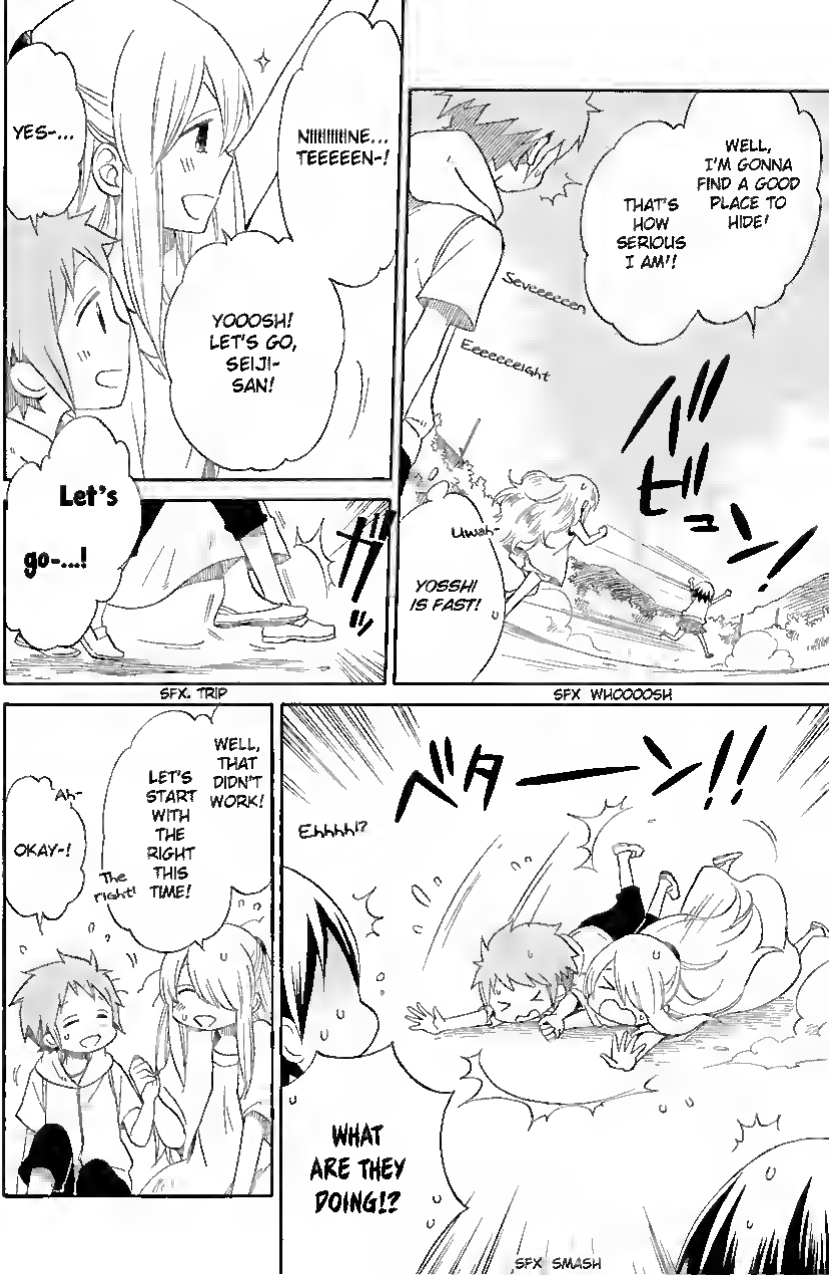

I THINK YOU ALL KNOW WHAT I MEAN, BUT LET ME EXPLAIN ANYWAY.
"It"
Touch!
WE'RE PLAYING THE USUAL HIDE AND SEEK,
WITH THE EXCEPTION THAT ONCE THE ONE WHO'S "IT" TOUCHES SOMEONE, THAT PERSON WILL BECOME "IT" AS WELL AND WILL JOIN THEM WHILE HOLDING HANDS!
Once there are three "It"s the first one can let go of the other two
"It" x2
&
"It" x1
"It" x2

SFX: WHISPER
I CONSULTED THE BOOK, AND MATA SABUROU OF THE WINDS ALSO PLAYED HIDE AND SEEK BACK THEN.
Ohhh!
SO THAT'S WHAT YOU HAD IN MIND!
Sounds nice.
Seiji-san and me will be the first ones to be "it" ♡
SKINSHIP IS IMPORTANT FOR MAKING FRIENDS, YOU KNOW!

SFX: SQUEEZE

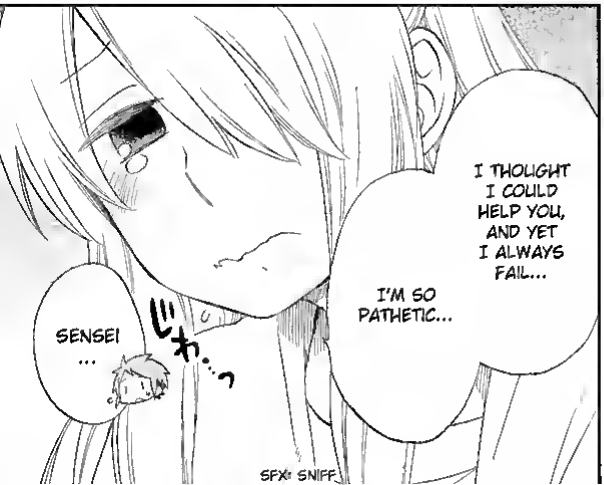


SFX WAAAAH


YES-...
NIIIIIIINE... TEEEEEN-!
YOOOSH! LET'S GO, SEIJI-SAN!
Let's go-...!
SFX. TRIP
WELL, I'M GONNA FIND A GOOD PLACE TO HIDE!
THAT'S HOW SERIOUS I AM'!
Seveeeeen
Eeeeeeight
Uwah-
YOSSH! IS FAST!
SFX WHOOOOSH
WELL, THAT DIDN'T WORK!
LET'S START WITH THE RIGHT THIS TIME!
Ah-
OKAY-!
The right!
ベターーン!!
Ehhhh!?
WHAT ARE THEY DOING!?
SFX SMASH

SFX CRACK

What the heck are those two doing!?
sa we don't get tangled up again..!
I wanted to say we should start with the right foot
N-No..
Hey..
Uuh..
YOU SAID TO HEAD TO THE RIGHT.. SENSEI...!
Uwa aah..
They're hopeless at sports..



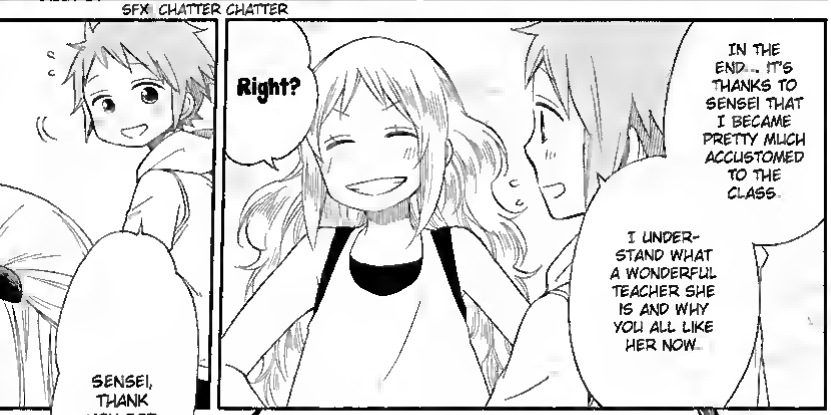
SFX: SNIFF

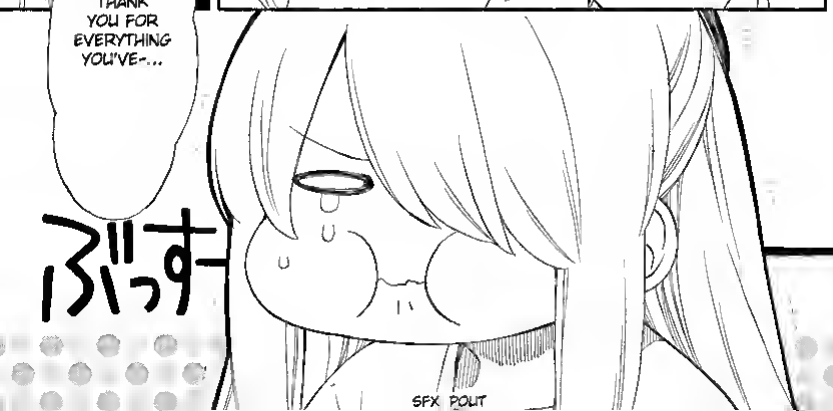
Even though she's clumsy, she's still doing all of this for my sake.
I really know how that feels. That's why...
...DON'T WORRY, MINORI-SENSEI.
JUST LEAVE IT TO ME...!
It's my turn now, to try my best for her sake...!
SFX: SQUEEZE
YOSSH!!
LET'S MAKE A DEAL...!
I'D LIKE YOU TO HELP US CATCH THE OTHERS...
FINE, BUT... WHAT DO YOU HAVE TO OFFER IN RETURN?
I'm expensive, y'know?

Oooh!
That's Seiji's handmade stole!
THIS!
Yeah.
IN RETURN, YOU'LL GET...
SFX FLAP
THE OTHERS FOR ME?
OOOH...!
YOU SEEMED PRETTY INTERES-TED IN IT EARLIER, RIGHT?
SFX GLINT
IN RETURN, CAN YOU CATCH...
I'LL GIVE IT TO YOU
SFX SPARKLE SPARKLE
SFX CLAP

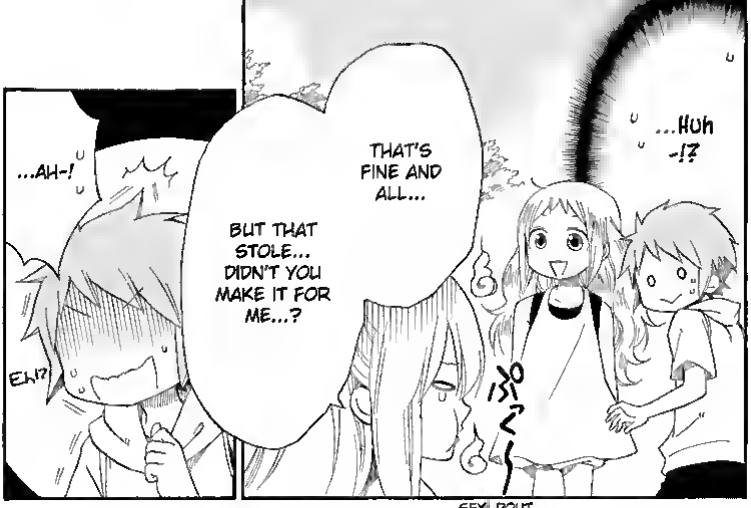
FOR SURE I CAN!
Invoking the winds while wearing a mantle shimmering like glass...
She's just like Mata Saburou of the Winds!!
Gyaaaa!!
SCAR-YYY!!
SFX WHOOOOSH ROAAAAAR
SFX: LINED UP
Mission complete!
AS EXPECTED OF YOU, YOSSHI!
YOU CAUGHT EVERYONE IN THE BLINK OF AN EYE!
Oh, well...

SFX: CHATTER CHATTER


IN THE END... IT'S THANKS TO SENSEI THAT I BECAME PRETTY MUCH ACCUSTOMED TO THE CLASS.
I UNDER-STAND WHAT A WONDERFUL TEACHER SHE IS AND WHY YOU ALL LIKE HER NOW.
Right?
SENSEI, THANK YOU FOR EVERYTHING YOU'VE-...



SFX: POUT


...Huh-!?
THAT'S FINE AND ALL...
BUT THAT STOLE... DIDN'T YOU MAKE IT FOR ME...?
...AH-!
Eh!?
ぷぐ～
SFX: POUT

Our Sensei is a really cute and lovely person. You just can't hate her.
Sorry, Minori-chan!
キャあああ
No-!
THAT WAS SUPPOSED TO BE FOR THE SUMMER PROJECT...
Ah-
BUT I'LL MAKE ANOTHER ONE NEXT TIME, SO PLEASE...!
Even though I was so smitten by it.
SFX: FIDGET FIDGET
SFX: WAAAAAH

ハヤチネ!

HAYACHINE!

A Personal Ad from Shiratori

Offering my services as
J-E Translator and Raw Provider:

You'd like to
commission a translation?
Or you need the raw of a
manga you can't find online?
Then I might be able
to help you!

Just send me an email at
cielscans@gmail.com or hit
me up on IRC (#cielscans on
rizon.net) for more info :)

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!